

# auf weitere 100-jährige Freundschaft 次なる百年の友好関係に向けて



*Es spielt:*

*Das Ensemble der japanischen  
Heeres-Zentralband!*

日本国陸上自衛隊  
中央音楽隊アンサンブル  
歴史を創る

Termine:

**27. Mai 2018 (So), 11 Uhr**

**(Eintritt frei)**

Bühne am Hochzeitshaus in Hameln  
(Rattenfänger-Freilichtspiel)

**30. Mai 2018 (Mi), 18 Uhr**

**(Anmeldung siehe unten)**

Zentrum für Militärgeschichte und  
Sozialwissenschaften der Bundeswehr (ZMSBW),  
Haus 12, Hans-Meier-Welcker-Saal,  
Zeppelinstr. 127/128, 14471 Potsdam

**Anmeldung:** bis 23. Mai 2018 unter  
zmsbwtagungsmanagement@bundeswehr.org

**02. Juni 2018 (Sa), 16.30 Uhr**

**(Eintritt frei)**

Vor dem Bach-Museum, Leipzig

【第一回公演】(入場無料)  
日時..平成三十年五月二七日(日)十一時  
場所..ハーメルン市笛吹市民劇舞台

【第二回公演】(事前登録制)  
日時..平成三十年五月三十日(水)十八時  
場所..独連邦軍軍事史社会科学センター(左住所)  
登録..独・英語にて五月二三日まで左アドレスへ

【第三回公演】(入場無料)  
日時..平成三十年六月二日(土)十六時三〇分  
場所..ライプツィヒ・バッハ博物館前

日本で、ベートーベンの交響曲第九番(「第九」)が初めて演奏されたのは、一九一八年六月一日、徳島県現鳴門市にあった「板東俘虜収容所」のドイツ軍捕虜の楽団によってでした。

外務省では、「第九」が日本で初めて全曲演奏されてから百周年を迎える二〇一八年を「DAIKU2018」と称し、日本とドイツの間の「第九」を通じた交流の年として、両国間の文化交流を促進しています。

**Beethovens 9. Sinfonie (auf Japanisch "Daiku"**

**– die "Neunte") wurde in Japan erstmals im Juni**

**1918 aufgeführt und zwar vom deutschen**

**Kriegsgefangenen-Orchester im "Kriegsgefangenen-**

**lager Bando" in der Stadt Naruto, Präfektur Tokushima. Das Außenministerium**

**von Japan hat das Jahr 2018, in dem die erste vollständige Aufführung der**

**"Neunten" ihr 100-jähriges Jubiläum begeht, auch mit einem besonderen Logo**

**"DAIKU 2018" getauft und es zu einem Jahr des bilateralen Austausches mittels**

**der "Neunten" zwischen Japan und Deutschland bestimmt.**

